

**Zeitschrift:** Pionier : Zeitschrift für die Übermittlungstruppen  
**Herausgeber:** Eidg. Verband der Übermittlungstruppen; Vereinigung Schweiz. Feld-  
Telegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere  
**Band:** 53 (1980)  
**Heft:** 2  
  
**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 02.04.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# pionier

## Zeitschrift der Kommunikation

Offizielles Organ des Eidg. Verbandes der Übermittlungstruppen (EVU) und der Schweiz. Vereinigung der Feldtelegraphen-Offiziere und -Unteroffiziere (FTG)

Organe officiel de l'Association fédérale des Troupes de Transmission (AFTT) et de l'Association des Officiers et Sous-Officiers du Télégraphe de campagne

## Auflage

3800 Exemplare

## Erscheinung

Am 1. Dienstag des Monats  
(ausgenommen Doppelnummern)

## Redaktions- und Inserateschluss

Am 10. des Vormonats  
(ausgenommen Doppelnummern)

## Preis pro Einzelnummer

Fr. 2.60

## Nachdruck

Nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet

## Redaktion und Inserateverwaltung

Berti und Hansjörg Spring,  
Industriestrasse 39, 8302 Kloten  
Telefon 01/8133085

## Regionalredaktionen

Rudolf Gartmann,  
Postfach 45, 8122 Binz  
Philippe Vallotton,  
Avenue Secrétan 1, 1005 Lausanne  
Téléphone G 021/229166, P 021/229551

Dante Bandinelli,  
Via F. Zorzi 2, 6512 Giubiasco,  
Telefon 092/271166

## Administration

René Roth,  
Postfach 486, 8201 Schaffhausen,  
Telefon 053/61887

## Postcheckkonto

80-15666

## Druck und Versand

Buchdruckerei Stäfa AG,  
Postfach, 8712 Stäfa,  
Telefon 01/9281101

## Zum Titelbild

Zur schnellen und zielgerechten Information der Strassenbenützer über die Befahrbarkeit von Strassen und Passübergängen stehen im Kanton Graubünden an vier verschiedenen Orten versuchsweise funkferngesteuerte Verkehrssignale (Wechselsignale) im Einsatz. Unser Bild zeigt das Doppelsignal Landquart in nächtlicher Beleuchtung.

(Aufnahme Kantonspolizei Graubünden)

## Publicité AFTT: de beaux jours devant nous!

*Rien ne sert de courir, il faut partir à temps*

(La Fontaine)

*5% de l'effectif des troupes de transmission comme membres de l'AFTT serait un but à moyen terme.*

(Div A. Guisolan)

La conception de base de l'exercice général AFTT de 1982 est maintenant connue: Quelques sections construiront ensemble *quatre grands centres* de télécommunication, les autres construiront de *plus petits centres* selon leurs effectifs et possibilités avec le matériel de leur choix. La commission technique prendra connaissance des propositions parvenues des sections et mettra en contact les groupes utilisant le même matériel; par exemple: des centres seront en liaison entre eux par pigeons, une autre partie du centre sera reliée à d'autres centres utilisant par exemple les ondes dirigées.

L'exercice 82 se déroulera en deux temps, *une partie nationale* dépendant du commandement central, *une partie régionale* où les sections organiseront les transmissions selon un plan qu'elles auront établi entre elles.

*Liberté d'entreprise et fédéralisme* seront donc à l'honneur de la conception à la réalisation de cette manifestation. Les transmetteurs regrettant de ne pouvoir prendre de responsabilités sous l'uniforme, d'autres ayant regretté la conception trop rigide à leur goût de l'exercice Echo ont là une belle occasion de mettre leurs forces à disposition.

Les sections peuvent maintenant non seulement se mettre au travail mais encore faire part de leurs projets à leur entourage, à leurs amis, leur demander conseil et énergie, les inviter à participer aux entraînements et préparatifs, les recruter dans notre association.

Elles peuvent d'autre part créer une commission «exercice 82» permettant de tester les personnes aptes à reprendre les destinées de la section demain ou après-demain. Les vocations de préposés aux relations publiques peuvent s'annoncer et d'ores et déjà créer un cahier des charges à la dimension de leur secteur, de leurs ambitions. Il serait souhaitable aussi de recruter nos sœurs d'armes, les SCF, dont l'engagement ne peut être mis en cause et qui sauront, par leur présence et leurs connaissances militaires, donner une dimension plus grande à notre arme et à la bonne marche de l'exercice et par leur présence renforceront nos effectifs.

Un beau travail nous attend; publicité AFTT: de beaux jours sont devant nous!

Ph. Vallotton